

порождения новых вариантов своей организации. Но ни одному из этих вариантов не может быть отдано предпочтение, т.к. в любой момент времени любая линия ризомы может быть связана с какой-нибудь другой линией, образуя кратковременный рисунок (плато) в этой области ризомы. В отличие от централизованных систем, ризома является не централизованной, т.е. не иерархической системой.

Хотя идея ризомы определяет целостность как только нелинейный тип организации, особый интерес вызывает мысль о возможном взаимодействии линейных («древовидных») и нелинейных («ризоморфных») сред между собой. Представляется, что в ризоморфном пространстве есть области, где присутствуют унификация и тотализация, а линейные среды являются интегральными элементами ризоморфных сред.

Ризоморфный принцип организации лексического пространства позволяет взглянуть на лексико-семантическое поле (ЛСП) как на организм, постоянно развивающийся в рамках направлений, заданных особенностями его внутренней организации. Изучение ЛСП в диахронической перспективе, например, движение ЛСП глаголов восприятия от латыни к испанскому языку, подтверждает это.

Словообразование и его роль в процессе обучения иностранному языку (на примере конверсии в английском языке)

Рудая С.Н., ФМО БГУ

Коммуникативная компетенция в процессе межкультурного общения, как известно, – одна из основных целей обучения любому иностранному языку. Не менее известно, что знание иностранного языка подразумевает, во-первых, наличие определенного словарного запаса, а во-вторых, знание грамматики или, иными словами, правил сочетания лексических единиц в речи. Существует, однако, еще один компонент, которому также необходимо уделять внимание в ходе обучения иностранному языку, и этот компонент – словообразование. Овладение правилами образования новых слов того или иного языка позволяет, с одной стороны, предсказывать значение ранее не известного обучаемому производного, а с другой – адекватно воспринимать аутентичные тексты и речь, которые довольно часто бывают насыщены окказионализмами.

Одним из наиболее интересных способов словообразования в английском языке является конверсия. Будучи с теоретической точки зрения весьма сложной проблемой, конверсия представляет определенные трудности и в процессе обучения языку. Широкие возможности словообразования по конверсии могут создать иллюзию ее безграничности. И все же этот феномен имеет свои как семантические, так и формальные границы.

Основная цель преподавателя – научить правильно предсказывать возможное значение производного-конверсива.

Основываясь на собственно лингвистических факторах, можно вывести следующее правило, которое ограничивает круг значений конверсивов: количество возможных словообразовательных процессов по конверсии ограничено количеством сем, составляющих семантическую структуру мотивирующей номинативной единицы, с одной стороны, и количеством существующих значений потенциально многозначной номинативной единицы и количеством потенциальных логических и семантических связей между мотивирующей и мотивированной номинативными единицами, с другой.

На значение конверсива могут оказывать влияние и экстралингвистические факторы. Этот тип значения исследовали Е.Кларк и Г.Кларк на материале окказиональных деноминативных глаголов, которые вывели следующее правило их использования: «При использовании окказионального деноминативного глагола без цели обмануть, говорящий намерен назвать: а) тип ситуации, б) который он имеет веские основания считать, в) доступной для того, чтобы слушающий мог легко просчитать г) исключительно д) на основе их общих знаний, е) и сделать это таким образом, что мотивирующее существительное означает одну роль в ситуации, а оставшиеся поверхностные аргументы деноминативного глагола означают другие роли» [1, р. 787]. Условия а) – д) необходимы для образования и успешной реализации в речи практически всех окказионализмов, условие е) соответствует исключительно образованию деноминативных глаголов, т.е. мы имеем какую-либо событийную когнитивную модель, где мотивирующему существительному отводится роль одного из поверхностных актантов. Та же самая модель действует и при конверсии $V \rightarrow N$ и $A \rightarrow V$. При реализации других моделей конверсии, например $A \leftrightarrow N$, происходит практически тот же процесс, только с использованием метафорического переноса значения: признак обозначает сам предмет и наоборот.

Таким образом, в ходе обучения иностранному языку следует формировать и совершенствовать навыки выведения значения мотивированной лексической единицы из значения мотивирующей, что, несомненно, способствует пониманию и правильной интерпретации и употреблению дериватов и окказионализмов в речи.

Литература

1. Clark E.V., Clark H.H. When Nouns Surface as Verbs // Language. 1979. Vol. 55. N 4. P. 767-811.